

Detaseal® hydroflow lite regular/fast

DE
Gebrauchsanweisung

VPS Präzisionsabformsilikon – leichtfließende Konsistenz



Abb. 1

1. Vorbereiten des Abformlöffels

Entsprechend der Abformtechnik einen geeigneten Abformlöffel (individuelle oder konfektionierte Löffel aus Metall oder Hartplastik) auswählen. Um ein Durchdrücken der Abformung zu vermeiden, evtl. Stopps im Löffel mit Wachs oder lichthärtendem Kunststoff in nicht relevanten Bereichen der Abformung anbringen. Für eine optimale Haftung empfehlen wir, alle Löffel mit einer dünnen Schicht **trayloc® A** zu bestreichen (Abb. 1). Ca. 3 Min. trocknen lassen.

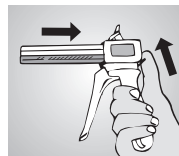


Abb. 2

2. Mischen und Dosieren

Das Auspressen der Kartuschen erfolgt mit der Automix2-System Pistole (Abb. 2). Nach dem Einsetzen der Kartusche in die Mischpistole den Kartuschenverschluss durch Drehen entfernen. Eine geringe Menge Material auspressen, bis aus beiden Austrittsöffnungen gleichmäßig Silikon gefördert wird (Abb. 3). Zum Aufsetzen der Mischkanüle die Führungen an der Kanüle und Kartusche beachten. Durch Drehen im Uhrzeigersinn arretieren (Abb. 4). Die Dosierung kann jetzt individuell erfolgen. Material mit gleichmäßigem Druck ausbringen. Nach Gebrauch die Mischkanüle bis zur nächsten Anwendung auf der Kartusche belassen.

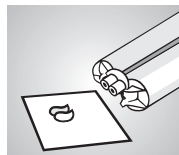


Abb. 3

3. Vorgehensweise

Detaseal® hydroflow lite je nach angewandeter Abformtechnik applizieren (z.B. Mischtechnik, Abb. 5). Zur Applikation im Sulcusbereich Intra-Oral-Tip oder Einmalabdruckspritze (Abb. 6) verwenden. Bis zum Abbinden von **Detaseal® hydroflow lite** die Abformung fixieren.

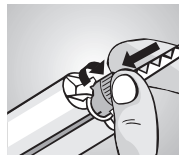


Abb. 4

4. Desinfektion

Die Abformung nach Entnahme aus dem Mund unter fließendem, lauwarmem Wasser abspülen. Eine anschließende Desinfektion kann für 15 Min. in 2% Glutaraldehyd oder in handelsüblichen, geeigneten Desinfektionslösungen erfolgen.

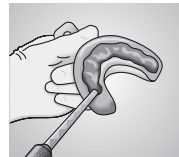


Abb. 5

5. Modellherstellung

Die Abformung sollte nicht vor 30 Min. ausgegossen werden. Die Dimensionsstabilität ist für 14 Tage gewährleistet. Empfohlene Modellmaterialien sind Dentalgipse der Klassen III und IV sowie handelsübliche Modellkunststoffe.

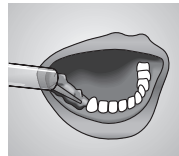


Abb. 6

6. Löffelreinigung

Abgebundenes Material mechanisch mit einem stumpfen Instrument entfernen. Durch Einlegen in Aceton oder Isopropanol löst sich **trayloc® A** auf. Nur in gut belüfteten Räumen verwenden. Anschließend Löffel wie üblich reinigen und desinfizieren.

Wichtige Verarbeitungshinweise

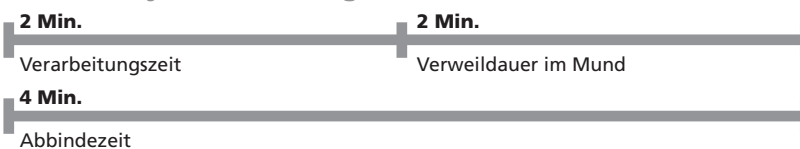
- Vor der Abformung verwendete Lösungen (z.B. Retraktionslösungen) können die Abbindereaktion beeinflussen und müssen daher vollständig entfernt werden.
- Nicht mit kondensationsvernetzenden Silikonem verarbeiten.
- Latex-Handschuhe und latexkontaminierte Oberflächen können die Aushärtung von **Detaseal® hydroflow lite** beeinflussen.
- Keine Reste des Abformmaterials im Mund des Patienten belassen.
- Vernetzte Abformmassen sind chemisch beständig – Flecken auf Kleidung vermeiden.
- Als Löffelmaterial empfehlen wir **Detaseal® hydroflow putty, -heavy** oder **-Jumbo putty**.
- Sicherheitsdatenblatt beachten!

Sonstige Informationen:

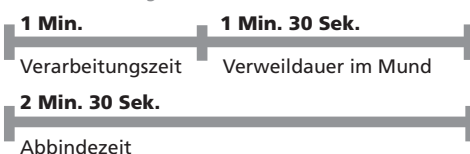
Silikonabformmaterialien sind millionenfach bewährt, unerwünschte Wirkungen sind bei sachgerechter Anwendung nicht zu erwarten. Immunreaktionen wie z.B. Allergien, Irritationen können jedoch grundsätzlich nicht ausgeschlossen werden. Im Zweifelsfall empfehlen wir, vor der Anwendung einen Allergietest durchzuführen.

Nur für den dentalen Gebrauch durch geschultes Fachpersonal.

Detaseal® hydroflow lite regular



Detaseal® hydroflow lite fast



Anwendungsbereiche:

- Abformungen mit Doppel-/Sandwichmischtechnik
- Korrekturabformungen
- Unterfütterungsabformungen

Technische Daten:

DIN EN ISO 4823 - Typ 3

- **Mischvolumen:** 50 ml Kartusche
- **Dosierung:** 1:1
- **Produktfarbe:** Base: pink
Catalyst: weiß
- **Anmischzeit:** entfällt (Automix2-System)
- **Verarbeitungszeit:** **regular:** ca. 2 Min.*
fast: ca. 1 Min.*
- **Abbindezeit:** **regular:** ca. 4 Min.*
fast: ca. 2 Min. 30 Sek.*
- **Verweildauer im Mund:** **regular:** ca. 2 Min.
fast: ca. 1 Min. 30 Sek.
- **Verformung unter Druck:** ca. 6,5 %
- **Rückstellung nach Verformung:** ca. 99,8 %
- **Lineare Maßänderung:** ca. 0,2 %
- **Verarbeitung:** Bei 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % rel. Luftfeuchtigkeit
- **Lagerung:**



* ab Mischbeginn bei 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % rel. Luftfeuchtigkeit. Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere verlängern die angegebenen Zeiten.

Bestellinformation:

Detaseal® hydroflow lite Standardpack
2 x 50 ml Kartuschen
12 Mischkanülen, gelb
regular set 02730
fast set 02733

Detaseal® hydroflow Xlite Standardpack
2 x 50 ml Kartuschen
12 Mischkanülen, gelb
regular set 02741
fast set 02744

Mischkanülen **02706**
gelb, 48 St.

Detaseal® hydroflow putty Standardpack 02727
2 x 250 ml Dosen
2 Dosierlöffel

Jumbopack 03283
Base + Katalysator 380 ml
10 dynamische Mischer, gelb
1 Drehring, gelb

Detaseal® hydroflow heavy Jumbopack 02729
Base + Katalysator 380 ml
10 dynamische Mischer, gelb
1 Drehring, gelb

trayloc® A
17 ml Pinselflasche **03098**
15 ml Sprayflasche **03392**

Detaseal® hydroflow lite regular/fast

FR
Mode d'emploi

Silicone VPS à empreinte de précision – consistance très fluide



Fig. 1

1. Préparation du porte-empreinte

Selon la technique d'empreinte choisir un porte-empreinte approprié (des porte-empreintes individuels, de métal ou de matière plastique). Afin d'éviter un contact direct des dents avec le porte-empreinte, aux endroits d'empreinte insignifiants munir le porte-empreinte des appuis en cire ou en résine photopolymérisable. Pour l'obtention d'une bonne adhésion nous recommandons l'application d'une couche mince de **trayloc® A** (Fig. 1). Laisser sécher pendant 3 minutes.

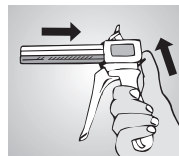


Fig. 2

2. Mélange et dosage

L'application de la cartouche se fait à l'aide du pistolet mélangeur système d'Automix2 (Fig. 2). Monter la cartouche sur le pistolet mélangeur et ensuite enlever le bouchon de la cartouche en le tournant. Faire sortir une petite quantité du matériau, jusqu'à ce qu'il sorte des orifices de la cartouche d'une manière homogène (Fig. 3). Lors du montage de la canule de mélange observer les montures à baïonnette de la canule et de la cartouche. Pour fixer la canule tourner en sens horaire (Fig. 4). Maintenant le matériau est prêt à l'emploi. Faire sortir le matériau avec pression régulière. Après l'usage laisser la canule de mélange en place pour servir de bouchon.

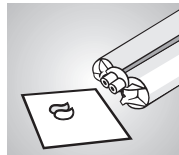


Fig. 3

3. Application

Appliquer le **Detaseal® hydroflow lite** (Fig. 5) selon la technique d'empreinte (p.e. double mélange). Pour l'application du matériau auprès des endroits cervicaux utiliser une pointe intraorale ou une seringue à l'usage unique (Fig. 6). Ensuite fixer l'empreinte, jusqu'à ce que la polymérisation de **Detaseal® hydroflow lite** soit achevée.

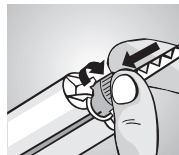


Fig. 4

4. Désinfection

Rincer l'empreinte à l'eau courante tiède après l'avoir ôter de la bouche du patient. La désinfection se fait par immersion dans un bain de glutaraldéhyde de 2% ou dans une solution usuelle pendant 15 minutes.

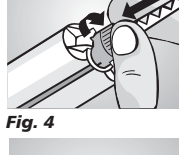


Fig. 5

5. Fabrication de modèles

Ne pas couler le modèle le plus tôt dès 30 minutes après la prise de l'empreinte. La stabilité dimensionnelle est garantie d'une durée de 14 jours. Les plâtres dentaires des classes III et IV, ainsi que les matières synthétiques à modeler usuelles se recommandent comme matériau à modeler.

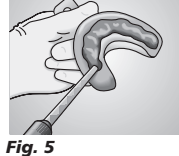


Fig. 6

6. Nettoyage du porte-empreinte

Éliminer le matériau durci à l'aide d'un instrument sans pointe. Dissoudre le **trayloc® A** par immersion du porte-empreinte dans d'acétone ou d'isopropanol en prenant soin d'une bonne ventilation. Ensuite nettoyer et désinfecter comme d'habitude le porte-empreinte.

Renseignements de travail importants

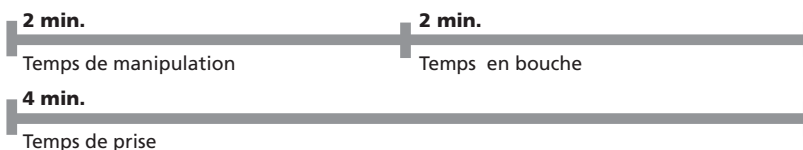
- Éliminer complètement les solutions éventuellement utilisées (p.ex. les solutions de rétraction) avant la prise du matériau, sinon la polymérisation puisse être influencée.
- Ne jamais mélanger le matériau avec de silicose à polymérisation par condensation.
- Les gants en latex et les surfaces contaminées de latex pourraient influencer le durcissement du **Detaseal® hydroflow lite**.
- Ne laisser aucuns résidus du matériau à empreinte en bouche du patient.
- Les matériaux à empreinte polymérisés sont chimiquement résistants – éviter de tâches sur les habits.
- Nous recommandons l'application de **Detaseal® hydroflow putty I - heavy / Jumbo putty** comme matériau cuiller.
- Suivre les indications de la fiche de données de sécurité!

Informations complémentaires :

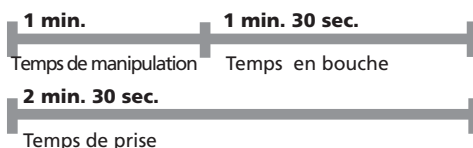
Les matériaux de prise d'empreinte en silicone ont été éprouvés à de nombreuses reprises, aucun effet indésirable n'est donc susceptible de survenir si l'utilisation est correcte. Des réactions immunitaires, par exemple des allergies ou des irritations, ne peuvent cependant pas être totalement exclues. En cas de doute, nous recommandons d'effectuer un test d'allergie avant l'utilisation du matériau.

Réservé exclusivement à l'usage dentaire par un personnel qualifié.

Detaseal® hydroflow lite regular



Detaseal® hydroflow lite fast



Champs d'application:

- Des empreintes selon la technique de double mélange / - en une seule opération
- Empreintes de correction
- Empreintes de rebasage

Caractéristiques techniques:

DIN EN ISO 4823 - Type 3

- **Volume de mélange:** 50 ml cartouche
- **Dosage:** 1:1
- **Couleurs du produit:** Base: pink Durcisseur: blanc
- **Temps de mélange:** ne s'applique pas (système d'Automix2)
- **Temps de manipulation:** **regular:** env. 2 min.* **fast:** env. 1 min.*
- **Temps de prise:** **regular:** env. 4 min.* **fast:** env. 2 min. 30 sec.*
- **Temps en bouche:** **regular:** env. 2 min.* **fast:** env. 1 min. 30 sec.*
- **Déformation sous pression:** env. 6,5%
- **Restitution après déformation:** env. 99,8%
- **Changement dimensionnel linéaire:** env. 0,2%
- **Application:** À 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% d'humidité relative.
- **Stockage:**



* dès initiation du mélange à 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% d'humidité relative. Des températures élevées accélèrent, des températures basses retardent les temps indiqués.

Informations à la commande:

Detaseal® hydroflow lite
Présentation standard
2 cartouches à 50 ml
12 canules de mélange, jaunes
regular set 02730
fast set 02733

Detaseal® hydroflow Xlite
Présentation standard
2 cartouches à 50 ml
12 canules de mélange, jaunes
regular set 02741
fast set 02744

Canules de mélange **02706**
jaunes, 48 pcs.

Detaseal® hydroflow putty
Présentation standard **02727**
2 pots à 250 ml
2 mesures

Présentation Jumbo **03283**
base + durcisseur à 380 ml
10 mélangeurs dynamiques
1 rondelle de rotation, jaune

Detaseal® hydroflow heavy
Présentation Jumbo **02729**
base + durcisseur à 380 ml
10 mélangeurs dynamiques
1 rondelle de rotation, jaune

trayloc® A 03098
17 ml bouteille avec pinceau

Detaseal® hydroflow lite regular/fast

ES
Modo de empleo

Silicona VPS para impresiones de precisión – consistencia muy fluido



Fig. 1

1. Preparación de la cubeta

Escoger una cubeta adecuada para la técnica de impresión correspondiente (cubetas individuales o confeccionadas de metal o de plástico). Para evitar un contacto directo de los dientes con la cubeta, a los sitios de impresión no relevantes hay que colocar en la cubeta apoyos de cera o de resina polimerizada por luz. Para asegurar una adhesión firme del material a la cubeta se recomienda aplicar a la cubeta una capa fina del **trayloc® A** (Fig. 1). Dejar secarlo durante aprox. 3 minutos.

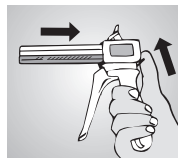


Fig. 2

2. Mezclado y dosificación

Exprimir los cartuchos con la pistola del sistema Automix2 (Fig. 2). Después de insertar el cartucho en la pistola dispensadora, retirar la tapadera del cartucho girándola. Exprimir una cantidad pequeña del material, hasta que el material salga uniformemente de las dos aperturas (Fig. 3). Para posar la cánula de mezcla, hay que tener en cuenta las guías en la cánula y en el cartucho. Para fijar la cánula, gírela en sentido horario (Fig. 4). La dosificación puede efectuarse ahora individualmente. Exprimir el material con una presión constante. Después del uso se deja la cánula de mezcla sobre el cartucho hasta el próximo uso.

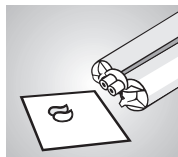


Fig. 3

3. Aplicación

Aplicar **Detaseal® hydroflow lite** según la técnica de impresión utilizada (p.ej. técnica de mezcla, Fig. 5). Para la aplicación en las zonas del suero usar una punta intraoral ó una jeringa para impresiones de empleo único (Fig. 6). Ahora fijar la impresión hasta que la polimerización de **Detaseal® hydroflow lite** sea acabada.

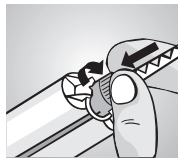


Fig. 4

4. Desinfección

Bañar la impresión bajo agua corriente templada, después de haberla retirado de la boca. Una desinfección subsiguiente puede realizarse durante 15 minutos en aldehído glutárico al 2% ó otras disoluciones de desinfección convenientes y usuales en comercio.

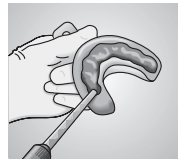


Fig. 5

5. Confección de modelos

La impresión no debe ser vaciada antes de haber pasado 30 minutos. Se garantiza una estabilidad dimensional durante 14 días. Modelos recomendados son escayolas dentales de la clase III y IV, así como plásticos para materiales de uso corrientes en el comercio.

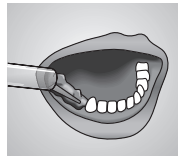


Fig. 6

6. Limpieza de la cubeta

Retirar el material fraguado mecánicamente con un instrumento despuntado. El **trayloc® A** se disuelve sumergiéndolo en acetona o isopropanol. Usarlo solamente en habitaciones bien ventiladas. Limpiar y desinfectar entonces la cubeta como de costumbre.

Instrucciones importantes de procesación

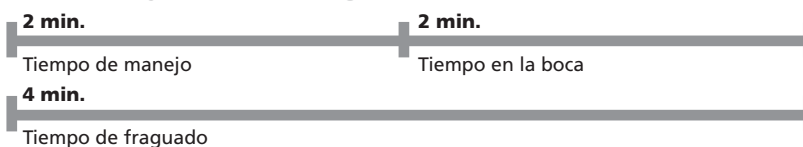
- Soluciones usadas antes de la impresión (p.ej. soluciones de retracción) pueden influenciar la reacción del fraguado y deben ser retiradas por eso por completo.
- No se debe trabajar con siliconas polimerizadas por condensación.
- Guantes de látex o superficies contaminadas con látex pueden influenciar el endurecimiento de **Detaseal® hydroflow lite**.
- No deje restos del material de impresión en la boca del paciente.
- Materiales de impresión de enlaces cruzados son químicamente resistentes – evite que contacten con su ropa dejando manchas.
- Como material de cuchara recomendamos la aplicación de **Detaseal® hydroflow putty / -heavy / -Jumbo putty**.
- ¡Observar la ficha de datos de seguridad!

Otra información:

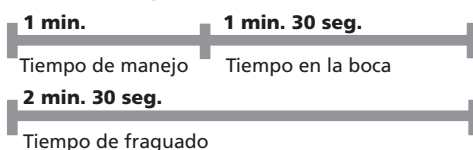
Los materiales de impresión de silicona han demostrado su eficacia en millones de personas, si se aplican correctamente no cabe esperar **efectos indeseados**. No obstante, por principio no se pueden excluir reacciones inmunológicas, como p. ej. alergias o irritaciones. En caso de duda, recomendamos que haga efectuar una prueba de alergia **antes de la aplicación** del material.

Sólo para uso dental por personal especializado.

Detaseal® hydroflow lite regular



Detaseal® hydroflow lite fast



Campos de aplicación:

- Impresiones según la técnica de doble mezcla - en una sola operación
- Material de impresiones para la corrección
- Impresión de rebasado

Características técnicas:

DIN EN ISO 4823 - Tipo 3

- **Volumen de mezcla:** 50 ml cartuchos
- **Dosificación:** 1:1
- **Colores del producto:** Base: fucsia
Endurecedor: blanco
- **Tiempo de mezcla:** se suprime (sistema Automix2)
- **Tiempo de manejo:** **regular:** aprox. 2 min.*
fast: aprox. 1 min.*
- **Tiempo de fraguado:** **regular:** aprox. 4 min.*
fast: aprox. 2 min. 30 seg.*
- **Tiempo en la boca:** **regular:** aprox. 2 min.*
fast: aprox. 1 min. 30 seg.*
- **Deformación bajo presión:** aprox. 6,5%
- **Reposición tras deformación:** aprox. 99,8%
- **Cambio dimensional lineal:** aprox. 0,2%
- **Manejo:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% humedad relativa.
- **Almacenaje:**



* a partir del inicio de la mezcla a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% humedad relativa. Temperaturas más elevadas acortan los tiempos indicados, más bajas los prolongan.

Información para el pedido:

Detaseal® hydroflow lite

Presentación normal
2 cartuchos, c/u de 50 ml
12 cánulas de mezcla, amarillas
regular set 02730
fast set 02733

Detaseal® hydroflow Xlite

Presentación normal
2 cartuchos, c/u de 50 ml
12 cánulas de mezcla, amarillas
regular set 02741
fast set 02744

Canulas de mezcla amarillas, 48 pcs. 02706

Detaseal® hydroflow putty

Presentación normal **02727**
2 cajas, c/u de 250 ml
2 cucharas dosificadoras

Presentación Jumbo **03283**
base + catalizador: 380 ml
10 mezcladores dinámicos
1 punta mezcladora monte, amarilla

Detaseal® hydroflow heavy

Presentación normal **02729**
base + catalizador: 380 ml
10 mezcladores dinámicos
1 punta mezcladora monte, amarilla

trayloc® A 03098
17 ml botella con pincel

Detaseal[®] hydroflow lite regular/fast

GB
Instructions for use

VPS precision impression silicone – light bodied consistency



Fig. 1

1. Tray preparation

Select a tray type suited for desired application (standard-size or custom, in metal or hard plastics). To avoid teeth contact with the tray, place stops from wax or light-curing resin into the tray at non-relevant areas of the impression. For optimal adhesion of impression material, we recommend applying a thin layer of **trayloc[®] A** to tray (Fig. 1). Let dry for approx. 3 minutes.

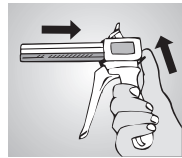


Fig. 2

2. Mixing and dispensing

Insert cartridge into Automix2-System mixing gun (Fig. 2). Remove and dispose of closure cap. For exact flow control extrude slightly material until uniform flow from both orifices is achieved (Fig. 3). Attach mixing cannula by aligning notched side to cartridge and turning clockwise until fastened (Fig. 4). Dispenser is now ready to mix silicone in any amount needed. Squeeze out the material with uniform pressure. After each use leave the used mixing cannula in place to seal the cartridge.

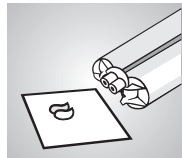


Fig. 3

3. Application

Apply **Detaseal[®] hydroflow lite** according to impression technique (e.g. double-mix technique, Fig. 5). For applications in the groove area use intra-oral-tip or disposable syringe (Fig. 6) Then seat the impression until **Detaseal[®] hydroflow lite** has set.

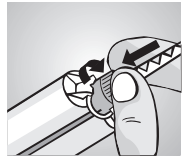


Fig. 4

4. Disinfecting

After removing tray from the mouth, rinse impression under running, lukewarm water. If desired, impression can then be disinfected by immersing into 2% glutaraldehyde for 15 minutes or other usual solutions.

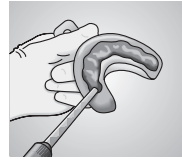


Fig. 5

5. Pouring the model

We recommend waiting at least 30 minutes before pouring the model. The impression will retain its dimensional stability for up to 14 days. All class III and IV dental plasters and standard modelling resins can be used.

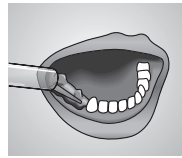


Fig. 6

6. Cleaning the tray

After setting, material can be removed with a blunt instrument. Remaining film of **trayloc[®] A** is dissolved by immersion in acetone or isopropanol (be sure to use only in well-ventilated rooms). Tray can then be cleaned and disinfected in the usual manner.

Important working hints

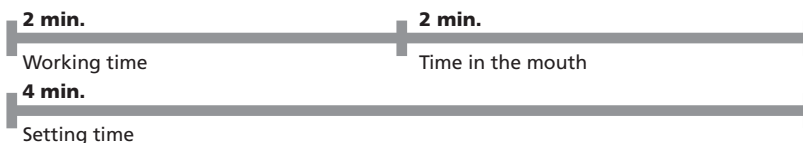
- Substances such as retraction liquids can adversely affect the setting reaction and should therefore be thoroughly rinsed off before taking the impression.
- Do not combine with condensation curing silicones.
- Contact with latex examination gloves or other latex material may impair the setting reaction of **Detaseal[®] hydroflow lite**.
- Be sure to remove all traces of impression material from patient's mouth.
- Cured impression materials are chemically inert – spots on clothing should be avoided.
- We recommend use of **Detaseal[®] hydroflow putty, -heavy** or **-Jumbo putty** as tray material.
- Please follow the instructions of the safety data sheet!

Further information:

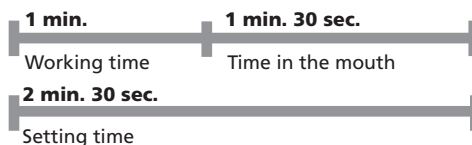
Silicone based materials are proven a million times. On condition of a proper application, undesired effects are not to be expected. However, reactions of the immune system like allergies, irritations, cannot be absolutely excluded. In case of doubt, we recommend to make an allergy test before the application of the material.

Only for dental use by qualified personnel.

Detaseal[®] hydroflow lite regular



Detaseal[®] hydroflow lite fast



Indications for use:

- Impressions with sandwich and double mix technique
- Corretion impressions
- Reline impressions

Technical data:

- DIN EN ISO 4823 - Type 3
- Mixed volume:** 50 ml cartridge
 - Mixing ratio:** 1:1
 - Product colour:** base: pink catalyst: white
 - Mixing time:** omitted (Automix2-System)
 - Working time:** **regular:** approx. 2 min.* **fast:** approx. 1 min.*
 - Setting time:** **regular:** approx. 4 min.* **fast:** approx. 2 min. 30 sec.*
 - Time in the mouth:** **regular:** approx. 2 min. **fast:** approx. 1 min. 30 sec
 - Strain in compression:** approx. 6,5 %
 - Recovery from deformation:** approx. 99,8 %
 - Linear dimensional change:** approx. 0,2 %
 - Application:** At 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5% rel. humidity.
 - Storage:**



* from beginning of mixing at 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5% rel. humidity. Increased temperatures accelerate, decreased temperatures retard these times.

Ordering information:

Detaseal[®] hydroflow lite
Standard packing
2 cartridges of 50 ml
12 mixing cannulas, yellow
regular set 02730
fast set 02733

Detaseal[®] hydroflow Xlite
Standard packing
2 cartridges of 50 ml
12 mixing cannulas, yellow
regular set 02741
fast set 02744

Mixing cannulas 02706
yellow, 48 pcs.

Detaseal[®] hydroflow putty
Standard packing 02727
2 jars of 250 ml
2 measuring scoops

Jumbo packing 03283
base + catalyst 380 ml
10 dynamic mixers, yellow
1 rotating ring, yellow

Detaseal[®] hydroflow heavy
Jumbo packing 02729
base + catalyst 380 ml
10 dynamic mixers, yellow
1 rotating ring, yellow

trayloc[®] A
17 ml bottle with brush 03098
15 ml spray bottle 03392

DETAX

GmbH & Co. KG
Postfach 100225 · 76256 Ettlingen / Germany
Telefon 07243/510-0 · Fax 07243/510-100
www.detax.de · mail@detax.de

Caution: Federal U.S. law restricts this device to sale by or on the order of a dentist (or trained specialist personell).



Made in Germany



07/2017

Detaseal® hydroflow lite regular/fast

RU
Инструкция по применению

Прецизионный аддитивный оттискный силикон, низкой консистенции – легко-текучий



рис. 1

1. Подготовка оттискной ложки

Выбрать подходящую оттискную ложку в соответствии с применяемой техникой выполнения слепка (индивидуальную или готовую ложку из металла или твердой пластмассы). Чтобы избежать продавливания оттиска, в не очень значимых областях слепка поместить на ложку ограничитель из воска или светоотверждаемой пластмассы. Для оптимального сцепления рекомендуем на все ложки наносить тонкий слой **trayloc® A** (рис. 1). Оставить просохнуть на 3 минут.

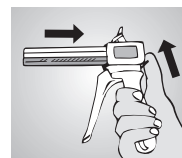


рис. 2

2. Смешивание и дозирование

Материал выдавливается из картриджа с помощью пистолета Automix (рис. 2). После установки картриджа в смесительный пистолет удалить заглушку картриджа, путем вращения. Выдавить небольшое количество материала, чтобы силикон поступал равномерно (рис. 3). При установке смесительных канюль учесть направляющие на канюле и картридже. Зафиксировать, повернув назад (рис. 4). Теперь можно дозировать индивидуально. Извлекать материал при равномерном давлении. После нанесения оставить смесительную канюлю на картридже до другого раза.

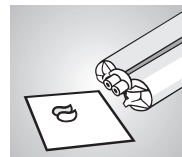


рис. 3

3. Используйте

Detaseal® hydroflow lite согласно техники слепков. (например, в технике двойного смешивания рис. 5). Для использования в узкой области используйте канюли или одноразовые шприцы. (рис. 6) После этого снимайте слепок без давления до затвердевания **Detaseal® hydroflow lite**.

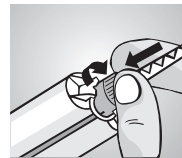


рис. 4

4. Дезинфекция

Оттиск после удаления изо рта промыть под проточной теплой водой. Затем дезинфекцию можно выполнить в течение 15 минут в 2%-ном глутаральдегиде.



рис. 5

5. Изготовление модели

Оттиск нельзя заливать 30 минут. Размеры гарантированы в течение 14 дней. Для моделей советуем дентальные гипсы классов III и IV, а также пластмассы для изготовления моделей.

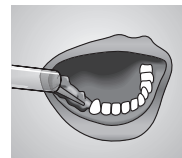


рис. 6

6. Очистка ложек

Затвердевший материал удалить механическим путем с помощью тупого инструмента. При помещении в ацетон или схожий растворитель **trayloc® A** растворяется. Использовать только в проветриваемых помещениях. Затем ложку промыть и дезинфицировать обычным образом.

Важные указания по применению

- Растворы, используемые перед выполнением оттиска (например, ретракционные), могут влиять на реакцию схватывания и поэтому их необходимо полностью удалить.
- Не использовать вместе с конденсационными силиконами (К-силиконами).
- Полимерные слепочные массы химически устойчивы – избегать пятен на одежде.
- Не оставлять во рту никаких остатков слепочного материала.
- Перчатки из латекса могут влиять на твердение **Detaseal® hydroflow lite**.
- Мы рекомендуем использовать **Detaseal® hydroflow putty, -heavy** или **-Jumbo putty** в качестве слепочного материала.
- Принять во внимание данные паспорта безопасности материала!

Дополнительная информация:

Материалы на основе силикона тестировались большое количество раз. При условии соблюдения инструкции по применению непредвиденные осложнения маловероятны. Однако, некоторые реакции иммунной системы человека, такие как аллергия, индивидуальная непереносимость отдельных компонентов материала, не могут быть абсолютно исключены. В сомнительных случаях мы рекомендуем пройти тест на аллергию перед применением материала.

Использовать только для стоматологических целей обученным персоналом.

Detaseal® hydroflow lite regular



Detaseal® hydroflow lite fast



Область применения:

- Корректирующий слой в технике двухслойных слепков или технике двойного смешивания
- Выполнение оттиска для перебазиновки протеза

Технические характеристики:

- DIN EN ISO 4823 - тип 3
- **Объем:** 50 мл (картриджи)
 - **Дозирование:** 1:1
 - **Цвет продукта:** База: фиолетового цвета Катализатор: белого цвета
 - **Время смешивания:** Не требуется (автоматическое смешивание)
 - **Рабочее время:** **regular:** Около 2 минут **fast:** Около 1 минута
 - **Время схватывания:** **regular:** Около 4 минут **fast:** Около 2 минут 30 секунд*
 - **Время пребывания во рту:** **regular:** Около 2 минут **fast:** Около 1 минута 30 секунд*
 - **Деформация под давлением:** Около 6,5 %
 - **Возвращение в исходное состояние после деформации:** Около 99,8 %
 - **Линейное изменение размеров:** Около 0,2%
 - **Условия работы:** При 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% относительная влажность воздуха
 - **Хранение:**



* с начала смешивания при 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % относительной влажности воздуха. Более высокие температуры сокращают, а более низкие удлиняют указанное время.

Информация для заказа:

Detaseal® hydroflow lite
Стандартная упаковка
2 картриджа по 50 мл
12 смесительных канюль
желтого цвета
regular set **02730**
fast set **02733**

Detaseal® hydroflow Xlite
Стандартная упаковка
2 картриджа по 50 мл
12 смесительных канюль
желтого цвета
regular set **02741**
fast set **02744**

Detaseal® hydroflow putty
Стандартная упаковка **02727**
2 банки по 250 мл
2 дозировочные ложки

юмбо упаковка **03283**
база + катализатор 380 мл
10 динамических
смесительных концевиков
1 поворотное кольцо,
желтого цвета

Detaseal® hydroflow lite regular/fast

IT

Istruzioni per l'uso:

**Silicone per impronte di precisione, a base di "VPS"
- consistenza molto fluido**



Fig. 1

1. Preparazione del portaimpronta

Selezionare un portaimpronta (individuale oppure preconfezionato in metallo o plastica rigida) adatto per la tecnica d'impronta impiegata. Per evitare che il materiale si compri troppo, posizionare degli stop con cera o materiale fotoindurente nelle zone non rilevanti del portaimpronta. Per ottimizzare l'adesione consigliamo di applicare su tutti i portaimpronta uno strato sottile di **trayloc® A** (Fig. 1) lasciandolo asciugare per 3 min. circa.

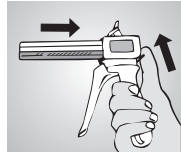


Fig. 2

2. Miscelazione e dosaggio

Le cartucce vengono impiegate con la pistola-dispenser Automix (Fig. 2). Dopo l'inserimento della cartuccia nella pistola-dispenser, svitare la chiusura della cartuccia e spingere fino a fare fuoriuscire una piccola quantità uniforme di silicone da ambedue le aperture (Fig. 3). Per inserire la cannula miscelatrice, osservare le guide situate sulla cannula e sulla cartuccia. Ruotare in senso orario per bloccare la cannula (Fig. 4). Il dosaggio adesso può essere realizzato individualmente. Esprimere il materiale con una pressione costante. Dopo l'uso, lasciare la cannula miscelatrice sulla cartuccia fino al prossimo impiego.

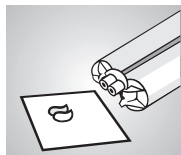


Fig. 3

3. Applicazione

Applicare il **Detaseal® hydroflow lite** secondo la tecnica d'impronta impiegata (p.e. tecnica alla miscelazione, Fig. 5). Per l'applicazione nella zona del solco utilizzare puntali intra-orali oppure una siringa monouso per impronte (Fig. 6). Fino alla presa di **Detaseal® hydroflow lite** il portaimpronta rimane poi posizionato in cavità orale.

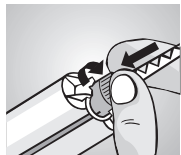


Fig. 4

4. Disinfezione

Dopo il disinserimento dalla cavità orale, sciacquare l'impronta sotto l'acqua corrente tiepida. La successiva disinfezione può avvenire per 15 min. in glutaraldeide al 2%.

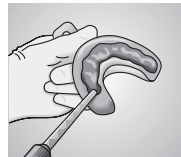


Fig. 5

5. Colatura del modello

L'impronta non deve essere colata prima di 30 min. dopo il disinserimento dalla cavità orale. La stabilità dimensionale è assicurata per 14 giorni. I materiali consigliati per i modelli sono gessi dentali di classe III e IV e le resine per modelli usualmente in commercio.

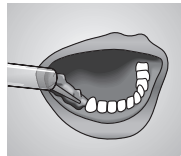


Fig. 6

6. Pulizia del portaimpronta

Togliere il materiale indurito meccanicamente con l'aiuto d'uno strumento non tagliente. L'immersione in acetone o isopropanolo leggera scioglie facilmente i resti di **trayloc® A**. Adoperare solamente in ambienti ben aerati. Successivamente pulire e disinfectare i portaimpronta come d'abitudine.

Avvertenze importanti

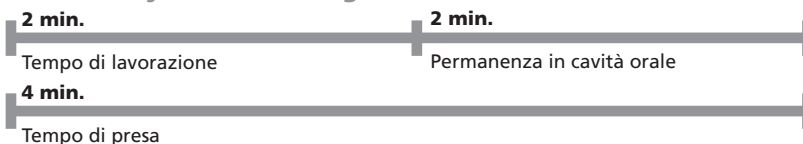
- Eventuali liquidi adoperati prima della presa dell'impronta (liquido da retrazione) devono essere eliminati completamente per non pregiudicare la reazione di presa.
- Non impiegare in combinazione con silicone a condensazione.
- Guanti di latex e superfici contaminati con latex possono pregiudicare l'indurimento di **Detaseal® hydroflow lite**.
- Non lasciare residui del materiale per impronte in cavità orale.
- I siliconi per impronte sono chimicamente resistenti - evitare di macchiare gli abiti.
- Consigliamo **Detaseal® hydroflow putty, - heavy** oppure - **Jumbo putty** come materiali a cucchiaio.
- Attenersi alla scheda tecnica di sicurezza!

Ulteriori informazioni

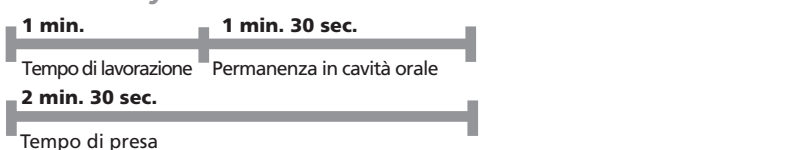
I materiali per impronta a base siliconica sono stati testati milioni di volte. È possibile escludere la possibilità di reazioni avverse in caso di utilizzo conforme. Non è possibile tuttavia escludere completamente l'eventualità di reazioni immunitarie, come allergie o irritazioni. In caso di dubbio si consiglia di eseguire un test di allergia prima dell'utilizzo del materiale.

Esclusivamente per uso odontoiatrico da parte di personale specializzato.

Detaseal® hydroflow lite regular



Detaseal® hydroflow lite fast



Campo d'impiego:

- Impronte a doppia miscelazione / tecnica Sandwich
- Impronte di correzione
- Impronte di ribasamento

Dati tecnici:

DIN EN ISO 4823 - Tipo 3

- **Volume di miscelazione:** 50 ml cartucce
- **Dosaggio:** 1:1
- **Colore del prodotto:** Base: rosata
Catalizzatore: bianco
- **Tempo di miscelazione:** esente (sistema Automix2)
- **Tempo di lavorazione:** **regular:** 2 min. circa*
fast: 1 min. circa*
- **Tempo di presa:** **regular:** 4 min. circa*
fast: 2 min. 30 sec. circa*
- **Permanenza in bocca:** **regular:** 2 min. circa
fast: 1 min. 30 sec. circa
- **Deformazione sotto pressione:** 6,5 % circa
- **Recupero dopo deformazione:** 99,8 % circa
- **Variazione dimensionale lineare:** 0,2 % circa
- **Lavorazione:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % umidità relativa.
- **Conservazione:**



* dall'inizio della miscelazione a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % umidità relativa. Temperature più alte abbreviano e temperature più basse allungano i tempi indicati.

Specifiche di ordinazione:

Detaseal® hydroflow lite
Confezione standard
2 x 50 ml cartucce
12 cannule di miscelazione, gialle
regular set 02730
fast set 02733

Detaseal® hydroflow Xlite
Confezione standard
2 x 50 ml cartucce
12 cannule di miscelazione, gialle
regular set 02741
fast set 02744

Cannule di miscelazione
gialle, 48 pezzi 02706

Detaseal® hydroflow putty
Confezione standard 02727
2 barattoli da 250 ml
2 cucchiaini per dosaggio

Confezione Jumbo 03283
base + catalizzatore 380 ml
10 miscelatori dinamici
1 anello girevole, giallo

Detaseal® hydroflow heavy
Confezione Jumbo 02729
base + catalizzatore 380 ml
10 miscelatori dinamici
1 anello girevole, giallo

trayloc® A
flacone con pennello applicatore da 17 ml 03098
flacone vaporizzatore da 15 ml 03392

Detaseal® hydroflow lite regular/fast

PT
Instruções de Utilização

Silicone em VPS para impressões de precisão, de consistência reduzida - extra fluida



Fig. 1

1. Preparação da moldeira

Selecionar uma moldeira adequada para a técnica de impressão correspondente (em tamanho padrão ou personalizado, em metal ou plástico rígido). De forma a evitar o contacto directo dos dentes com a moldeira, devem-se colocar dispositivos de bloqueio em cera ou resina dental fotopolimerizável nos locais de impressão não relevantes da moldeira. De forma a assegurar uma aderência firme do material à moldeira, é recomendável a aplicação de uma camada fina de **trayloc® A** (Fig.1) na moldeira. Deixar secar durante aprox. 3 minutos.

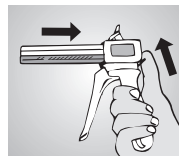


Fig. 2

2. Mistura e dosagem

Fazer sair os cartuchos com a pistola do sistema Automix2 (Fig. 2). Após inserir o cartucho na pistola doseadora, retirar a tampa do cartucho, girando-a. Fazer sair uma pequena quantidade de material, até que o mesmo saia uniformemente por ambas as aberturas (Fig. 3). Para a colocação da cânula misturadora deverão ser tidas em consideração as guias da cânula e do cartucho. Prender, girando no sentido contrário (Fig. 4). Nesse momento, a dosagem pode ser realizada individualmente. Espremer o material com uma pressão constante. Após a utilização, mantém-se a cânula misturadora sobre o cartucho, até à próxima utilização.

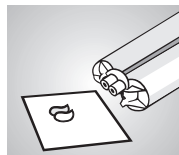


Fig. 3

3. Aplicação

Aplicar **Detaseal® hydroflow lite** de acordo com a técnica de impressão utilizada (p. ex. técnica de mistura, Fig. 5). Para a aplicação nas zonas da ranhura, utilizar uma ponta intraral ou uma seringa para impressões de utilização única (Fig. 6). Fixar então a impressão até que a polimerização de **Detaseal® hydroflow lite** seja concluída.



Fig. 4

4. Desinfecção

Após remover a impressão da boca, lave sob água morna corrente. Poderá ser realizada uma posterior desinfecção da impressão, submergindo-a durante 15 minutos em glutaraldeído a 2%, ou em outras soluções de desinfecção adequadas.

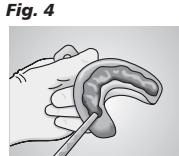


Fig. 5

5. Confecção de modelos

Recomendamos aguardar pelo menos 15 minutos antes de se proceder à retirada da impressão. A impressão manterá a sua estabilidade dimensional durante 14 dias. Os materiais recomendados são os gessos dentários da classe III e IV, bem como plásticos para modelos standard.

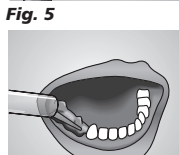


Fig. 6

6. Limpeza da moldeira

Retirar mecanicamente o material endurecido, com um instrumento não-pontiagudo. O **trayloc® A** dissolve-se por submersão em acetona ou solvente semelhante. Utilizar somente em compartimentos bem ventilados. Em seguida, limpar e desinfetar a moldeira da forma usual.

Instruções importantes de procedimento

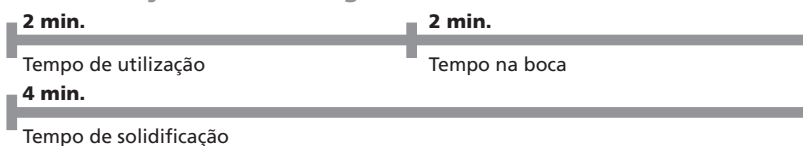
- As soluções utilizadas antes da impressão (p.ex. soluções para retracção) podem influenciar a reacção da colagem e devem ser, por isso, retiradas por completo.
- Não devem ser utilizados silicões polimerizados por condensação.
- As luvas de látex, ou superfícies contaminadas com látex, podem influenciar o endurecimento de **Detaseal® hydroflow lite**.
- Não deixar restos do material de impressão na boca do paciente.
- Os materiais de impressão polimerizados são quimicamente resistentes – evite o contacto dos mesmos com a roupa, para que não manche.
- Na técnica de mistura dupla é recomendável a utilização de **Detaseal® hydroflow putty I-heavy** como material de colher.
- Observar fichas de segurança!

Outras informações:

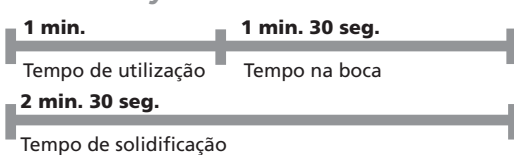
Os materiais de impressão em silicone demonstraram a sua eficácia em milhões de pessoas. Quando correctamente aplicados, não são expectáveis efeitos indesejados. Não obstante, por norma não se poderão excluir reacções imunológicas, como p. ex. alergias ou irritações. Em caso de dúvida, recomendamos que solicite a realização de um teste de alergia antes da aplicação do material

Uso exclusivo no setor dental por pessoal qualificado.

Detaseal® hydroflow lite regular



Detaseal® hydroflow lite fast



Campos de utilização:

- Impressões de acordo com a técnica de mistura dupla – numa única operação
- Material de impressões de correcção
- Impressão de revestimento

Características técnicas:

DIN EN ISO 4823 - Tipo 3

- **Volume da mistura:** Cartuchos de 50 ml
- **Dosagem:** 1:1
- **Cores do produto:** Base: rosa
Endurecedor: branco
- **Tempo de mistura:** é excluído (sistema Automix2)
- **Tempo de utilização:** **regular:** aprox. 2 min.*
fast: aprox. 1 min.*
- **Tempo de solidificação:** **regular:** aprox. 4 min.*
fast: aprox. 2 min. 30 sec.*
- **Tempo na boca:** **regular:** aprox. 2 min.
fast: aprox. 1 min. 30 sec
- **Deformação sob pressão:** aprox. 6,5 %
- **Reposição após deformação:** aprox. 99,8 %
- **Variação dimensional linear:** aprox. 0,2 %
- **Manuseamento:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humidade relativa.
- **Armazenamento:**



* a partir do início da mistura a 23°C ± 2 °C, 50 ± 5 % humidade relativa. Temperaturas mais el eva das reduzem os tempos indica dos, mais baixas aumen tam.

Informações para encomenda:

Detaseal® hydroflow lite

Embalagem standard

2 cartuchos, c/u de 50 ml

12 cânulas misturadoras, amarelas

regular set

02730

fast set

02733

Detaseal® hydroflow Xlite

Embalagem standard

2 cartuchos, c/u de 50 ml

12 cânulas misturadoras, amarelas

regular set

02741

fast set

02744

Cânulas misturadoras

amarelas, 48 pcs.

Detaseal® hydroflow putty

Embalagem standard

2 caixas, c/u de 250 ml

2 colheres doseadoras

Embalagem Jumbo

03283

base + catalisador 380 ml

10 pontas misturadoras

dinâmicas, amarelas

1 anel giratório, amarelo

Detaseal® hydroflow heavy

Embalagem Jumbo

base + catalisador 380 ml

10 pontas misturadoras

dinâmicas, amarelas

1 anel giratório, amarelo

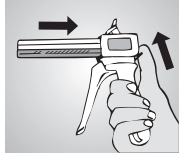
Detaseal® hydroflow lite regular/ fast

TR
Kullanım Talimatları

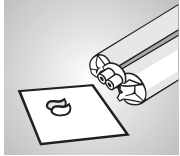
VPS bazlı hassas ölçü silikonu, düşük yoğunlukta – light bodied



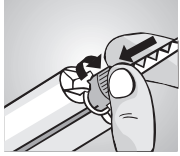
Şekil 1



Şekil 2



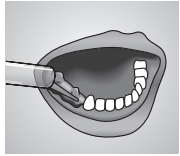
Şekil 3



Şekil 4



Şekil 5



Şekil 6

1. Ölçü kaşığı hazırlığı

İstenilen uygulamaya bağlı olarak, uygun ölçü kaşığını seçin (özel yada standart metal yada sert plastik ölçü kaşığı). Dişin ölçü kaşığı ile temasından kaçınmak için, ölçü ile alakasız bölgelerde ölçü kaşığı içine mum veya ışıkla sertleşen rezin durdurucular yerleştirin. Materyalin ölçü kaşığına sağlam bağlanması için **trayloc® A** dan ölçü kaşığına ince bir katman uygulanması tavsiye edilir (Şekil 1). Yaklaşık 3 dk kurumasına izin verin.

2. Karıştırma ve Dozajlama

Kartuş, Otomiks 2 sistem tabancasına yerleştirilir (Şekil 2). Kartuş kapağını çıkararak uzaklaştırınız. Tam akış kontrolü için, her iki ağızdan da eşit akış sağlanana kadar az miktarda materyal sıkınız (Şekil 3). Karıştırma kanülünü kartuş üzerindeki sıralı çentikli tarafa takın ve kilitlemeye kadar saat yönünde çevirin (Şekil 4). Dispenser, istenilen miktarda silikon karıştırmak için hazırdır. Materyal akıntısını eşit bir basınçla sağlayınız. Her kullanım sonrası, kullanılmış karıştırma kanülünü kartuşu tıkaması için yerinde bırakınız.

3. Uygulama

Ölçü tekniğine bağlı olarak **Detaseal® hydroflow lite** 'ı uygulayın. (örn. çift karıştırma tekniği, Şekil 5). Kanal alanlarında kullanım için ağız içi uç veya tek kullanımlık şırınga kullanın (Şekil 6). Sonra **Detaseal® hydroflow lite** sertleşene kadar ölçüyü yerleştirin.

4. Dezenfeksiyon

Ölçü kaşığını ağızdan çıkardıktan sonra ölçüyü ılık su altında durulayın. İstenilirse ölçü, %2 lik gluteraldehit veya diğer solusyonlarla 15 dk dezenfekte edilebilir.

5. Model Dökme

Modeli dökmeden önce en az 30 dk beklemenizi tavsiye ederiz. Ölçü boyutsal kararlılığını 14 güne kadar koruyacaktır. Tüm sınıf III ve IV dental alçı ve standart model rezinleri kullanılabilir.

6. Ölçü kaşıklarının temizliği

Sertleşme sonrası, materyal keskin olmayan el aleti ile kaldırılabılır. **trayloc® A** 'nın kalan filmi, aseton ya da izopropanol'e batırılarak çözülür (sadece iyi havalandırılmış odalarda kullanımından emin olun). Sonra, her zaman ki usulle ölçü kaşığı yıkanır, dezenfekte edilebilir.

Önemli çalışma ipuçları

- Retraksiyon likidi gibi maddeler sertleşme reaksiyonuna karşı etki edebilir ve bunun için ölçü almadan önce iyice temizlenmelidir.
- Kondenzasyon küremeli silikonlarla karıştırmayın.
- Lateks eldivenler veya diğer lateks materyallerle teması **Detaseal® hydroflow lite** 'ın sertleşme reaksiyonuna zarar verebilir.
- Ölçü materyalinin tüm kalıntılarını hastanın ağızından uzaklaştırdığınıza emin olun. Kürlenmiş ölçü materyali kimyasal olarak dayanıklıdır – giysi üzerine gelmesini önleyin.
- **Detaseal® hydroflow putty, heavy** veya **Jumbo putty**'nin kaşık ölçü materyali olarak kullanımını tavsiye ederiz.
- Emniyet veri sayfasını dikkatle okuyunuz!

Ek Bilgi:

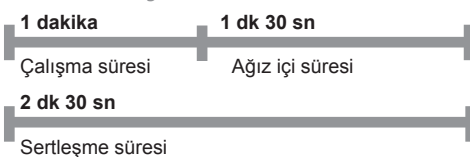
Milyon kere ispatlanmıştır ki silikon bazlı materyallerin doğru uygulanması kaydıyla, istenemeyen etkiler beklenmez. Ama, alerji ve tahriş gibi bağışıklık sistemi reaksiyonları tamamen hariç tutulmayabilir. Şüpheli halde, materyal uygulanmadan önce alerji testi yapılması tavsiye edilir. Sadece dişçilik kullanımı için.

Sadece diş hekimliği kullanımı için.

Detaseal® hydroflow lite regular



Detaseal® hydroflow lite fast



Endikasyonları:

- Sandviç ve çift karıştırma tekniği ile ölçüler.
- Düzeltme ölçüleri.
- Besleme ölçüleri.

Teknik veriler:

DIN EN ISO 4823 - Tip 3

- **Karışımın hacmi:** 50 ml (kartuş)
- **Karıştırma oranı:** 1:1
- **Ürün rengi:** baz: pembe katalizör: beyaz
- **Karıştırma zamanı:** dahil edilmemiştir (Otomiks 2 sistem)
- **Çalışma zamanı:** **regular:** yaklaşık 2 dk* **fast:** yaklaşık 1 dk*
- **Sertleşme zamanı:** **regular:** yaklaşık 4 dk* **fast:** yaklaşık 2 dk 30 sn*
- **Ağız içi süresi:** **regular:** yaklaşık 2 dk. **fast:** yaklaşık 1 dk 30 sn.
- **Basınçta şekil değiştirme:** yaklaşık 6.5 %
- **Deformasyon sonrası düzeltme:** yaklaşık 99.8 %
- **Doğrusal boyutsal değişim:** yaklaşık 0.2 %
- **Uygulama:** 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F 'da, 50 ± 5 % bağıl nem
- **Saklama:**



* 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5% bağıl nemde karıştırma başlangıcından itibaren; artan sıcaklık süreleri hızlandırır, azalan sıcaklık yavaşlatır.

Sipariş bilgileri:

Detaseal® hydroflow lite

Standart kit

2 x 50 ml' lik kartuş
12 adet sarı karıştırma kanülü

regular set 02730
fast set 02733

Detaseal® hydroflow Xlite

Standart kit

2 x 50 ml' lik kartuş
12 adet sarı karıştırma kanülü

regular set 02741
fast set 02744

Karıştırma kanülü

48 adet, sarı 02706

Detaseal® hydroflow putty

Standart kit

2 x 250 ml' lik kavanoz
2 adet ölçü spatülü

Jumbo paket 03283
380 ml ana pasta + katalizör
10 dinamik karıştırıcı, sarı
1 karıştırma halkası, sarı

Detaseal® hydroflow heavy

Jumbo paket

380 ml ana pasta + katalizör
10 dinamik karıştırıcı, sarı
1 karıştırma halkası, sarı

trayloc®A

17 ml fırçalı şişe 03098
15 ml sprey şişe 03392